

# anima

澳門愛護動物協會  
SOCIEDADE PROTECTORA DOS ANIMAIS DE MACAU  
SOCIETY FOR THE PROTECTION OF ANIMALS (MACAU)

Macau, 19<sup>th</sup> April 2016

二零一五 - 澳門格力犬的希望年  
2015...O Ano da Esperança dos Galgos de  
Macau  
2015...Our Year of Hope for Macau's  
Greyhounds

LIFE HONORARY  
PRESIDENTS

Dr. Ho Hau Wah  
Steve Wynn

HONORARY PRESIDENT

Faye Ho

BOARD OF DIRECTORS

**President**  
Albano Martins

**Vice-Presidents**  
Guy Lesquoy  
Ian Smith

**Treasury**  
Lee Ho Yee

**Secretary**  
Chao Kei

**Members**

João Janelá Baptista da Silva  
José António de Sousa Pais  
Georgina Rangel  
Chan Hon Keong  
Eszter Konyves-Kolonic  
Julia Jerosh Herold Brockman  
Antonio Maria Ho  
Diana Fátima da Silva  
Francisco Leandro  
Lei On Lai  
Scott James Messinger  
Devonne Weng Iao

SUPERVISORY BODY

**President**  
Chui Sai Cheong

**Vice-President**  
Lau Veng Seng

**Member**  
António Félix Pontes

GENERAL ASSEMBLY

**President**  
Ana Soares da Silva

**Vice-President**  
José Celestino Maneiras

**Member**  
Luk Pui Ki

Our ref 009-04-2016

To:  
Ms. Josephine Lau  
Vice-President  
AAPAM  
Macau, SAR (China)

Dear Vice-President,

**INVITATION FOR A DEBATE ON CANIDROME**

It is usual that AAPAM do not answer us. Several letters were sent to AAPAM by email and by registered post last year and this year, without any answer.

As you know, this year the Government should take a decision regarding the Canidrome.

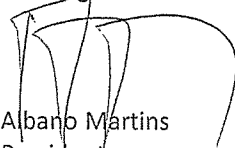
As it seems you prefer to listen the voices of the industry instead of your colleagues who work for the welfare of animals, and as it seems also you have arguments against the closing of the Canidrome this year, or some doubts about that issue, as it came in Hoje Macau (HM 13-04-2016, page 8), co-organizing events with Canidrome even after the public disclosure of the devastating killing news by SCMP in 2011, regarding the greyhounds, please accept our challenge for an open debate between AAPAM and Anima regarding Canidrome in the English channel of our Macau TV (TDM). We will apply to the station for that debate!

We both speak English and we both can help our Government to have a better picture of that industry and the situation of those animals.

Please be informed that another invitation was sent to Mr. Lei Chi Man, the Executive Director of Canidrome.

I am expecting an answer from yours up to the end of this month and as so I am working to get the facility of TDM for the first week of May!

Best regards



Albano Martins  
President

**NEVER ABANDON YOUR PETS**

Estrada do Altinho de Ka Ho – Coloane  
高第花園高第街

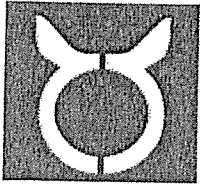
C.P. 1010-Macau P.O.Box 1010- Macau  
Tel/Fax 28715 732, Tel 28703 224

澳門郵政信箱 1010 號

Emails: info@animamacau.org Website: [www.animamacau.org](http://www.animamacau.org)

FOUNDED ON 11/12/2003

GRANTED THE STATUS OF PUBLIC  
UTILITY BY THE MACAU SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION ON  
25/11/2009



# anima

澳門愛護動物協會  
SOCIÉDADE PROTECTORA DOS ANIMAS DE MACAU  
SOCIETY FOR THE PROTECTION OF ANIMALS (MACAU)

二零一五 - 澳門格力犬的希望年  
2015...O Ano da Esperança dos Galgos de  
Macau  
2015...Our Year of Hope for Macau's  
Greyhounds

## LIFE HONORARY PRESIDENTS

Dr. Ho Hau Wah

Steve Wynn

## HONORARY PRESIDENT

Faye Ho

## BOARD OF DIRECTORS

### President

Albano Martins

### Vice-Presidents

Guy Lesquoy

Ian Smith

### Treasury

Lee Ho Yee

### Secretary

Chao Kei

### Members

João Janela Baptista da Silva

José António de Sousa Pais

Georgina Rangel

Chan Hon Keong

Eszter Konyves- Kolonics

Julia Jerosh Herold Brockman

Antonio Maria Ho

Diana Fátima da Silva

Francisco Leandro

Lei On Lai

Scott James Messinger

Devonne Weng Iao

## SUPERVISORY BODY

### President

Chui Sai Cheong

### Vice-President

Lau Veng Seng

### Member

António Félix Pontes

## GENERAL ASSEMBLY

### President

Ana Soares da Silva

### Vice-President

José Celestino Maneiras

### Member

Luk Pui Ki

FOUNDED ON 11/12/2003

GRANTED THE STATUS OF PUBLIC  
UTILITY BY THE MACAU SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION ON  
25/11/2009

澳門，2016年4月19日

本函編號 009-04-2016

中文意譯 Free Translation

致：

劉佩珍女士

副主席

AAPAM 澳門保護遺棄動物協會澳門

親愛的副主席，

### 邀請參與逸園賽狗場辯論會

一般而言，AAPAM澳門保護遺棄動物協會都不會回覆本協會的信件，正如本會於去年和今年以掛號信件發信給貴會，仍然是沒有回覆的。

相信您也知道，澳門政府於本年要決定逸園賽狗場的去留。

似乎您偏向願意聆聽該行業的聲音，而沒有聽到保護動物福利業界的聲音。一份葡文報紙 Hoje Macau (HM 13-04-2016) 的第8頁中報導貴會與逸園賽狗場共同舉辦活動，甚至早於2011年由南華早報SCMP已經公開了逸園賽狗場人道毀滅狗隻的事，而您仍表示反對關閉賽狗場，在這事宜上不禁令我們有一些爭論和疑惑。故此，我們誠意邀請 貴會AAPAM與本會ANIMA一同公開辯論逸園賽狗場賽狗活動的事宜，辯論會在澳廣視英文台播出。我們會向電視台作出申請！

我們雙方會說英語，可以表達對於賽狗場和狗隻的情況，讓澳門政府可以作出更清晰的方案。

本會亦會致信邀請逸園賽狗場行政總裁李志文先生。

我們期盼您於4月底前回覆，而我會於5月首星期向電視台作出申請！

謝謝！

Albano Martins

主席

ANIMA-澳門愛護動物協會

註：如本文內容在其他語言文版有差異，以有簽署的英文版為準！

## NEVER ABANDON YOUR PETS

Estrada do Altinho de Ká Hó – Coloane

路環九澳高頂馬路

C.P. 1010-Macau P.O.Box 1010- Macau 澳門郵政信箱 1010 號

Tel/Fax 28715 732, Tel 28703 224

Emails: info@animamacau.org Website: <http://animamacau.org>



澳門郵政  
CORREIOS DE MACAU

情牽心意 助拓商貿  
Aproximamos Pessoas, Facilitamos Negócios

收據  
RECIBO

掛號郵件  
ACEITAÇÃO DE REGISTO

R Macau  
RR 140762 49 3 MO



I  
與  
A  
F

收件人 DESTINATÁRIO ADRESSEE

姓名 NOME NAME

MS. JOSEPHINE LAU AAPAM

地址 MORADA ADDRESS

AV. CORONEL MESQUITA NO.50  
EDF. INDUSTRIAL SAN MEI, 1 ANDAR B,

城市/郵政編號 CIDADE/CÓDIGO POSTAL CITY/POSTAL CODE

國家 PAÍS COUNTRY MACAU 電話 TEL. No. 6616 6689

寄件人 REMETENTE SENDER

姓名 NOME NAME

ANIMA-SOCIETY FOR THE PROTECTION OF ANIMALS (MACAU)

地址 MORADA ADDRESS

P.O. BOX 1010

城市/郵政編號 CIDADE/CÓDIGO POSTAL CITY/POSTAL CODE

國家 PAÍS COUNTRY MACAU 電話 TEL. No. 2871 5732

郵政局格式38  
MOD. DSC - 38

如欲查詢有關掛號郵件，必須在六個月內前往有關郵局辦理手續。

As informações poderão ser obtidas junto da estação de aceitação do objecto registado dentro do prazo de 6 meses.

For any registered mail inquiries, please consult the office of posting within 6 months for processing.

郵件總類

CATEGORIA:

經 VIA 水陸路 SUPERFICIE  航空 AÉREA

特別服務

SERVIÇOS ESPECIAIS:

郵件回執

AVISO DE RECEPÇÃO

保價郵件

VALOR DECLARADO

備註

Obs.:

郵局

ESTACÃO:

日期及時間

DATA E HORA:

該次費用

A COBRAR \$:

職員簽名

ASSINATURA

DO FUNCIONÁRIO:

